

COMMENT APPRENDRE LE JAPONAIS EFFICACEMENT

Apprendre le japonais a changé ma vie. Cela m'a ouvert tant de nouvelles portes, m'a présenté à tant de nouvelles personnes et m'a donné une confiance en moi que je n'avais jamais eu auparavant. Ce fut la meilleure décision que j'ai jamais prise.

J'ai écrit ce guide pour quiconque souhaite sérieusement apprendre le japonais, quelle qu'en soit la raison. Vous pouvez l'apprendre, j'oserais même jusqu'à dire que « VOUS » pouvez l'apprendre rapidement et efficacement. Les ressources que j'introduis dans ce document sont celles que j'ai déterminées être les meilleures pour cela, après avoir participé à la communauté d'apprentissage du japonais pendant plusieurs années. Utilisez-les correctement et ils vous emmèneront loin.

Écrit par Bonyari#4649 pour le [Discord EJLX](#). Traduit en français par Apéjy.
Dédié à mon ancien camarade de chambre Alex, qui a demandé des conseils japonais en cas de besoin.

KANA

Vous devez d'abord apprendre les kanas, si vous ne l'avez pas déjà fait. Ce sont les bases du système d'écriture japonais. C'est important, mais n'y passez pas trop de temps. Voici le raccourci :

- Hiragana <https://www.tofugu.com/japanese/learn-hiragana/>
- Katakana <https://www.tofugu.com/japanese/learn-katakana/>

Lorsque vous avez fini de lire ces pages (anglais seulement), entraînez-vous avec [RealKana](#) (langue FR dispo) et revoir quotidiennement avec [Anki](#). Vous les apprendrez tous en une journée et les lirez en douceur dans une semaine.

Ne soyez pas tenté de remplir des pages en écrivant les kanas encore et encore - c'est un gros piège qui fait perdre du temps à de nombreux débutants.

Une application que je peux vous recommander c'est : [Kana – Hiragana and Katakana](#) (seulement disponible sur iOS). Vous avez la possibilité de sélectionner vos kanas et de les tracer. Vous pouvez aussi configurer les quiz selon vos préférences (kana > rōmaji ou rōmaji > kana).

JAPONAIS ÉLÉMENTAIRE

Pour réellement apprendre la langue, il faut exactement trois choses : quelque chose pour apprendre la **grammaire**, quelque chose pour apprendre le **kanji** et quelque chose pour apprendre le **vocabulaire**.

Il peut être facile de se laisser submerger par le grand nombre de ressources japonaises différentes, donc vous limiter à seulement trois ressources est la clé pour rester sur votre tâche et vous concentrer.

Grammaire

Cela peut sembler démodé, mais les manuels restent le meilleur moyen d'apprendre toute la grammaire que vous devez savoir. Voici quelques recommandations.

- **Nakama** - C'est mon manuel de débutant préféré en ce moment, car il vous traite comme un adulte et introduit très tôt des concepts très utiles (tels que l'accent), ce que la plupart des autres livres ne font pas.
 - Apparemment, Nakama est en rupture :(
- **Genki I & II (anglais seulement)** - C'est ce que j'ai utilisé. Des explications et des exercices de grammaire solides, accompagnés d'illustrations mignonnes et d'une distribution récurrente de personnages. Assez « effet mignon », mais certaines personnes ont besoin de cet « effet mignon » pour apprécier l'apprentissage.
- **Minna no Nihongo** – Existe en deux ouvrages « débutant et intermédiaire ». C'est un peu l'équivalent de Genki I & II mais disponible en plusieurs langues (dont le français). Pour une utilisation en autodidacte, ne pas oublier de se procurer [la partie traduction et notes grammaticales](#) pour chaque ouvrage, qui permet d'avoir les règles de grammaires expliquées et aussi la traduction complète.
- **Japanese From Zero !** - Très simple, très convivial, et a une [série YouTube qui l'accompagne](#). Existe généralement avec un livre d'exercices qui l'accompagne, dont vous avez besoin. Le manuel est ce qui vous apprendra, comment vous entraîner pour obtenir correctement les informations dans votre tête.

Il existe d'excellentes ressources en ligne gratuites comme [le guide de Tae Kim sur le japonais](#), [Japanese Ammo with Misa](#), [Cours de japonais](#) (de digischool) et [Nihongo no Mori](#) qui valent la peine d'être connues afin que vous puissiez vous tourner vers elles s'il y a des choses que vous ne comprenez pas, mais il est préférable de les utiliser comme ressources supplémentaires plutôt que comme vos principaux outils d'étude.

Vous pouvez vérifier vos propres réponses à la plupart des questions, mais pour les questions plus longues où il vous est demandé d'écrire un ou deux paragraphes, vous devriez faire vérifier vos réponses par un natif en utilisant un site tel que [LangCorrect](#). Vous pouvez trouver des personnes qui vérifieront votre travail sur [HiNative](#) (phrases simples ou courts paragraphes uniquement), [Discord](#), [HelloTalk](#), ou tout simplement en demandant à des amis réels (si vous en avez).

Faire des erreurs et faire corriger votre travail est vraiment important car [c'est le seul moyen de](#) corriger vos mauvaises habitudes et de vous améliorer.

NE FAITES CONFIANCE À AUCUN DES LIVRES CI-DESSUS POUR VOUS ENSEIGNER LES KANJI ! Ils vous demandent généralement d'apprendre par cœur directement sans méthode ! Ce qui est *tortueux*, prend une éternité, ne fonctionne pas, et c'est la raison pour laquelle tant de gens arrêtent d'apprendre. Vous pouvez ignorer toutes les sections kanji de vos manuels choisis, car nous allons utiliser des méthodes plus intelligentes pour les apprendre.

Kanji

Si vous apprenez simplement avec désinvolture, parce que vous voulez juste visiter le Japon en vacances, ou si vous pensez simplement que le japonais juste une petite passion vite fait, alors c'est bien d'apprendre quelques-uns des kanjis les plus courants dont la plupart des manuels les enseignent. Il suffit de choisir quelques-uns

et de les forcer brutalement dans votre tête si vous ne souhaitez en apprendre qu'une poignée.

Mais si vous voulez les apprendre *tous* ? Ou, au moins, les 2141 Jôyô-Kanji que tout adulte en activité au Japon devrait connaître ? Nous devons être plus efficaces que cela.

Les mnémotechniques sont la solution miracle qui rend le processus tellement plus fluide. Au lieu de regarder un kanji comme une sorte de gribouillis et d'essayer de le mémoriser tel qu'il est, vous regardez les parties qui composent le kanji, attribuez des noms et des images mémorables à ces parties, et utilisez-les pour créer une histoire courte, une phrase ou une image dans votre esprit. Votre cerveau *aime* associer l'information à l'imagerie imaginative, faisant de l'apprentissage de chaque kanji un processus naturel et fluide.

Les méthodes mnémotechniques ordonnent généralement les kanjis d'une manière qui les rend faciles à mémoriser et construisent des mnémotechniques autour, plutôt que de placer les kanjis les plus courants en premier. Cela signifie que certains kanjis très courants apparaissent très tard et que les informations que vous apprenez ne seront utiles que lorsque vous aurez terminé la totalité du cours, mais elles seront toutes acquises une fois que vous aurez terminé. Après tout, notre objectif est de les apprendre *tous*, donc peu importe l'ordre dans lequel nous passons, tant que nous le traversons rapidement !

Voici quelques ressources qui enseignent à l'aide de mnémotechniques :

- **Remembering the Kanji 1** (« [Les Kanjis dans la tête](#) » en français) - Ce livre est la méthode mnémotechnique qui a ouvert la voie à tout ce qui a suivi. L'auteur présente le concept de mnémotechniques, il fournit des mnémotechniques pour les 500 premiers kanjis (la totalité pour la version FR) pour vous aider à démarrer. Après cela, il arrête de donner des mnémotechniques et vous encourage à faire les vôtres, car les mnémotechniques personnelles sont beaucoup plus mémorables. Son livre consiste à vous apprendre la signification du Kanji + son tracé dans un ordre logique. La partie prononciation se fera avec des mots de vocabulaire ou des phrases une fois le livre terminé. Faire vos propres mnémotechniques pour *tout* serait une sorte de douleur, donc heureusement, une communauté dédiée au partage de mnémotechniques RTK peut être trouvée sur [Kanji Koohii \(en anglais\)](#). Ici, vous pouvez emprunter les mnémotechniques d'autres personnes, soumettre les vôtres et modifier celles qui existent pour les rendre plus personnelles. Vous pouvez également consulter les flashcards quotidiennement pour empêcher les mnémotechniques de sortir de votre mémoire. RTK1 n'est pas sans défauts - l'auteur est un professeur américain d'études religieuses, donc certains de ses mnémotechniques sont très américains et / ou religieux - mais plus de 20 ans après sa première publication, il reste le moyen le plus rapide d'apprendre tous les Kanjis. Je l'ai terminé en six mois en jonglant avec d'autres trucs, mais il est absolument possible d'aller plus vite. RTK2 et RTK3 existent également, mais ils ne sont pas très utiles. Lorsque vous avez terminé, vous pouvez passer directement à l'apprentissage du vocabulaire. Il existe [un exemple PDF officiel](#) du livre disponible. Si vous décidez de l'utiliser, assurez-vous de lire d'abord l'introduction - c'est la partie la plus importante !

- **WaniKani (anglais seulement)** - Un site de service d'abonnement qui vous apprendra à la fois le kanji par le biais de mnémotechniques et avec une tonne de vocabulaire, si vous êtes assez rigoureux, vous pouvez réussir en un peu plus d'un an. Celui-ci est également livré avec une communauté attachée qui peut vous aider, ainsi qu'un design généralement agréable.
Son utilisation des mnémotechniques est comparable à RTK1, donc l'option que vous choisissez dépend vraiment de si vous préférez acheter un livre qui nécessite un peu plus de travail de votre part, ou payer des frais d'abonnement pour un service tout-en-un auquel vous pouvez vous connecter tous les jours.
L'adhésion à vie pour WaniKani est généralement de 300 \$, mais ils la réduisent à 200 \$ dans le cadre du Nouvel An chaque Décembre-Janvier.

Vocabulaire

La clé pour apprendre du vocabulaire rapidement est d'utiliser un **système de répétition espacée (SRS)** pour la mémorisation. Ce sont des calendriers de mémorisation qui exploitent une caractéristique étrange de votre mémoire : vous vous souviendrez de quelque chose plus longtemps si vous vous en souvenez *bien* quand vous êtes sur le point de l'oublier. Les applications de flashcard basées sur du SRS vous montreront une information une fois, puis à nouveau après 10 minutes, puis à nouveau le lendemain, après trois jours, 10 jours, un mois, six mois, un an... À mesure que l'intervalle s'allonge, l'information passe de votre mémoire à court terme à votre mémoire à long terme, ce qui est exactement ce que nous voulons lorsque nous visons à apprendre des centaines ou des milliers de mots en langue étrangère.

C'est vraiment le pain et le beurre d'un apprentissage efficace des langues. Si vous mettez quelque chose (vocabulaires, phrases, Kanjis, etc...) dans un système SRS et que vous êtes bon pour revoir vos cartes tous les jours, votre mémoire s'en souviendra. C'est comme par magie.

Les systèmes SRS populaires incluent :

- **Anki** - le roi des programmes SRS aujourd'hui. Sa force réside dans sa personnalisation infinie. Vous pouvez télécharger des decks prédéfinis (utiles pour apprendre le vocabulaire des manuels scolaires) et créer vos propres decks de mots que vous avez trouvés et que vous souhaitez apprendre. Ajoutez des images, du son, des zones de texte, des couleurs, des boutons, tout ce qui les fait fonctionner pour vous.
J'ai deux decks principaux. Le premier deck (que j'ai téléchargé) est fait de vocabulaire de manuels, de choses que je devais savoir pour JLPT, de mots tirés du [core 10k](#) - tout type de listes de vocabulaire fournies. Le second deck (que j'ai créé moi-même), est fait de mot que j'ai découvert en lisant, en regardant, en parlant, etc. Cela me donne une solide connaissance de base du vocabulaire que je *dois* connaître, ainsi que les outils pour pimenter mes phrases et sonner un peu plus natif.
Le programme PC / Mac est gratuit, tout comme l'application Android (Ankidroid non officielle). L'application iOS coûte 25 €, mais comme vous l'utiliserez tous les jours, c'est une bonne affaire compte tenu des heures d'utilisation que vous en retirerez.

Si vous avez besoin d'aide pour paramétrer Anki, n'hésitez pas à consulter cette vidéo : <https://www.youtube.com/watch?v=rNuJ2072uEw&t=>

- **WaniKani (anglais seulement)** - Comme mentionné ci-dessus, WaniKani vous enseigne également le vocabulaire et utilise le SRS. Mais même si vous l'utilisez, vous voudrez probablement utiliser Anki pour créer vos propres decks séparément afin que vous puissiez apprendre des mots que WaniKani n'enseignera pas.
- **Memrise** - Je ne sais pas vraiment ce qui se passe avec cette application en ce moment. C'était un rival d'Anki avec une communauté de fabricants de deck, mais ils ont déplacé tous les decks créés par la communauté sur un site séparé appelé Decks, ne laissant que ceux produits par Memrise sur le site lui-même. C'est SRS, cela fonctionne, c'est plus joli qu'Anki, mais vous ne pouvez pas l'utiliser hors ligne sans payer le service d'abonnement premium.

Ressources gratuites

La plupart des ressources que j'ai citées jusqu'à présent sont payantes. Il existe d'excellentes ressources d'apprentissage du japonais gratuites, mais aucune d'entre elles n'offre le package complet d'explications, de lecture / d'écoute et d'exercices qu'un vrai manuel propose. Ils peuvent être excellents lorsqu'ils sont utilisés comme référence, mais je ne peux pas recommander d'en faire le cœur de votre étude. Je vais les mentionner ici afin que vous puissiez les mettre en favoris et vous tourner vers eux lorsque vous êtes coincé.

- [Guide de Tae Kim apprentissage du japonais](#) (pour la grammaire)
- [Nihongo no Mori](#) Youtube (*anglais seulement*)
- [Japanese Ammo with Misa](#) Youtube (la vidéo [wa/ga](#) est un incontournable – *anglais seulement*)
- [Cours de japonais \(digischool\)](#) Youtube
- [Tofugu](#) articles (*anglais seulement*)
- [Wasabi](#) articles (*anglais seulement*)
- [Jisho.org](#) dictionnaire anglais – japonais
- [dictionnaire-japonais.com](#) dictionnaire français - japonais
- [imiwa?](#) application iOS, dictionnaire multi-langues - japonais

Planifier un calendrier

Planifier un calendrier qui vous permettra d'avoir un bon rythme est important pour vous garder motivé. Essayez d'apprendre tout trop rapidement et vous vous épuiserez, vous relâcherez trop souvent et vous perdrez votre motivation par manque de progrès. Dans tous les cas, vous abandonnerez, ce que nous voulons éviter !

Un calendrier gérable et concret serait quelque chose comme « un chapitre de manuel par semaine ». Les livres de Genki contiennent 23 chapitres entre eux, donc si vous en terminez un par semaine, vous aurez appris tout le japonais élémentaire en un peu moins de six mois !

Quand je passais par Genki, j'ai mis de côté quelques heures par jour quand j'avais le temps (généralement le samedi) pour lire un nouveau chapitre et commencer les exercices, puis faire le reste des exercices durant mon temps libre pendant la semaine. J'ai appris 10-20 kanji chaque matin grâce à RTK1, et j'ai passé en revue

tous mes kanjis et fiches de vocabulaire le soir immédiatement après le dîner. Si vous essayez de commencer une nouvelle habitude, l'attacher à quelque chose que vous faites déjà tous les jours est un excellent moyen de progresser dans votre apprentissage (manger, transport en commun, toilette « lol », etc...).

J'ai trouvé que c'était un rythme durable qui était également assez rapide pour me garder motivés. Vous seul savez combien de temps vous pouvez consacrer en fonction de votre emploi du temps unique, alors demandez-vous quand vous pouvez adapter le temps. Ne sautez pas vos révisions quotidiennes de flashcard !

JAPONAIS INTERMÉDIAIRE

Il est plus difficile de donner des recommandations pour les ressources intermédiaires, car une fois que vous avez couvert toutes les bases, vous pouvez commencer à porter votre attention sur des choses qui vous intéressent personnellement.

Plus vous progresserez, moins vous devrez vous fier aux manuels et plus vous pourrez adapter vos études à vos propres objectifs. Il existe un excellent manuel intermédiaire - Tobira - et il vaut la peine de le parcourir afin que vous puissiez continuer à enrichir vos connaissances fondamentales, mais il ne doit pas nécessairement être tout.

Rappelez-vous pourquoi vous avez voulu commencer l'apprentissage du japonais et consacrer votre temps d'étude à des ressources qui vous aideront à le faire. Votre objectif est-il de regarder des animes sans sous-titres ? Commencez à regarder des animes ! Tu veux lire des mangas ou des romans ? Lisez-les ! Tu veux parler aux gens ? Sortez et faites-le !

MAIS, n'oubliez pas que vous devez traiter ces ressources comme du *matériel d'étude*. Vous ne pouvez pas simplement vous allonger et espérer qu'en écoutant le japonais, vous comprendrez progressivement. Asseyez-vous, choisissez tout ce que vous ne savez pas et recherchez-le. Si vous regardez une émission de télévision ou un film, activez les sous-titres japonais (pas les anglais ou français) pour faciliter le suivi. Prenez des notes sur tout le vocabulaire que vous ne connaissez pas et transformez ces notes en flashcard Anki afin de ne jamais les oublier. Peu à peu, vos connaissances augmenteront et votre cerveau sera formé pour mieux comprendre la langue, et à un moment donné, tout deviendra naturel !

Pour moi, la meilleure ressource pour cette formation était l'émission de télé-réalité japonaise *Terrace House*. Il s'agit d'environ six jeunes hommes et femmes vivant dans une maison partagée à Shonan / Tokyo / Hawaii / Karuizawa / Tokyo, ça a été parfaitement adapté à mon objectif d'apprentissage principal, qui est de pouvoir parler aux gens et se faire des amis à Tokyo. Comme l'émission n'est pas scénarisée, elle offre un aperçu précieux de la façon dont les jeunes japonais parlent dans le monde réel. Mon japonais n'est pas parfait, mais grâce aux centaines d'heures d'écoute de vraies conversations japonaises à travers *Terrace House*, cette expérience a fait que lorsque je parle japonais, je peux le faire sur un ton et à un rythme qui enlève l'image de « l'étranger maladroit » et me permet de m'ouvrir plus facilement aux autres. En regardant cette émission, j'ai aussi beaucoup appris sur la façon de *vivre en tant que jeune à Tokyo* : ce que les gens attendent de vous, comment vous amuser, comment gagner le respect et comment le perdre. Cela peut paraître idiot de donner autant de crédit à une émission de télé-réalité, mais *Terrace House* a vraiment changé ma vie.

Beaucoup de personnes ont l'impression de « stagner » en atteignant le niveau intermédiaire - la grammaire et le vocabulaire que vous apprenez sont des choses qui sont moins utilisées fréquemment, et il se peut que vous vous sentiez coincé entre être capable

d'apprendre des choses, sans vraiment en apprendre beaucoup. Concentrer votre temps d'étude et votre attention sur quelques choses qui vous tiennent vraiment à cœur est une façon de continuer à progresser.

Plus tard, au moment où vous atteindrez le japonais avancé, votre étude sera si personnelle pour vous qu'il ne sera vraiment pas utile que je donne des conseils.

QU'EN EST-IL DU JLPT ?

Le « Japanese Language Proficiency Test » n'est pas optimal pour tester son japonais - [Dōgen, 2019](#)

Le JLPT est un examen avec des questions QCM qui vous teste uniquement en lecture et en écoute. Se préparer à un test comme celui-ci ne vous apprendra pas grand-chose sur l'utilisation pratique de la langue. Cela pourrait être une motivation pour forger beaucoup de grammaire et de vocabulaire dans votre tête, mais si vous ne faites cela qu'avec le JLPT en tête, vous pourriez avoir du mal à appliquer ces choses dans le monde réel. Il y a beaucoup de personnes avec la certification N2 ou N1 (les deux meilleurs niveaux) qui ont vraiment du mal à parler japonais.

Cependant, le test est une sorte de mal nécessaire, car certaines écoles, universités et emplois nécessitent une certification (N2 ou N1 en général). Si vous visez l'un d'entre eux, allez-y et faites le test, autrement si ça ne vous intéresse pas, ne vous embêtez pas plus que cela.

Si vous avez besoin de ressource pour le JLPT, je ne peux que vous conseiller le site jlptgo.com et de surtout télécharger [ces decks](#) pour Anki. Pour vous entraîner avant un examen de JLPT, je peux vous recommander : www.jlpt.jp/e/samples/forlearners.html

J'ai le N2, que j'ai mis sur mon CV. À chacun des entretiens que j'ai eu au Japon, l'une des questions qui me revenait toujours était : « Qu'est-ce que ce « JLPT » ? Que signifie N2 ? » Au moment où je l'ai expliqué, ils ne s'en souciaient même plus parce que nous parlions déjà depuis 20 minutes en japonais. La plupart des employeurs ne se soucient vraiment pas de cette qualification, ils se soucient simplement de savoir si vous seriez en mesure de communiquer en japonais si vous rejoigniez leur entreprise. Une candidature rédigée en japonais suivie d'un entretien réussi est souvent la preuve dont ils ont besoin.

BUTS ET MOTIVATION

Il n'y a pas de mauvaises raisons d'apprendre une langue.

Fixez-vous un objectif avant de commencer. Soyez clair et précis.

"Je veux parler couramment", est le pire objectif possible car il n'a pratiquement aucun sens. « Courant » signifie différentes choses pour différentes personnes et est essentiellement impossible à obtenir. Ce n'est pas un mot utile. Oubliez-le.

Fixez-vous des objectifs concrets et réalisables. Des objectifs comme :

- Je veux pouvoir parler de ____ en japonais.
- Je veux pouvoir lire ____ (manga) en japonais.
- Je veux regarder l'anime ____ sans sous-titres.
- Je veux pouvoir parler avec des inconnus et me faire des amis en japonais.
- Je veux parler à ____ de ____.

- Je veux comprendre les paroles du groupe ____.

(Remplissez les blancs vous-même.)

Mettre vos objectifs en mots clairs vous permettra de contextualiser plus facilement votre apprentissage et de personnaliser votre étude pour vous aider à les réaliser. Et quand vous y arriverez, vous vous sentirez bien. Ma vie n'a plus été la même depuis que je suis devenu capable de comprendre les paroles [« PONPONPON » de Kyary Pamyu Pamyu](#).

La motivation est inconstante. Elle va et vient avec le vent, vous ne pouvez donc pas vous y fier. Quand elle diminue et elle finira par le faire, la **motivation** devra être remplacée par la **discipline**, et lorsque vous serez discipliné assez longtemps, l'apprentissage deviendra une **habitude**. Lorsque l'apprentissage fera partie de votre vie quotidienne, vous n'aurez même plus besoin de vous demander pourquoi vous le faites. C'est ce qui vous transportera loin dans l'avenir et vous permettra de continuer à apprendre pour les années à venir.

Bon, c'est tout ce que j'avais à dire. Je crois en vous ! がんばって ! Mangez des légumes verts et ne sautez pas vos révisions Anki !